

Hay algo que puede decirse

DESEARIA haber ido a mi señor cuando necesitaba,
debería haber galopado todo el camino,
pero este es un asunto que concierne al Estado,
y yo, siendo una mujer, debo quedarme.

Ví cuando se alejaban del patio del palacio
en un carruaje y con el manto del Estado.
Habría ido por los caminos y los vados;
sé que han de volver muy tarde.

Puedo caminar por el jardín y juntar
linas de madreperla.
Tenía un plan que hubiera salvado al Estado.
Pero los míos son los pensamientos de una niña.

El más viejo de los ministros se sienta en la estera
y disputa por medio día;
cien planes han sido presentados y abandonados
y el mío sí que era el conveniente.

ANONIMO (China).